

- Amery, H. (2002). *Usborne internet-linked first thousand words in German*. London: Usborne.
- Araujo, F.P. & Xiao-Jun Li. (1994). *The perfect orange: A tale from Ethiopia*. Windsor, CA: Rayve Productions.
- Bateson-Hill, M. (1996). *Lao Lao of dragon mountain*. (Chinese). New York: Stewart, Tabori & Chang.
- Bridges, S.Y. (2002). *Ruby's wish*. (Chinese). San Francisco: Chronicle Books.
- Brooks, F. & Backinnon, M. (2006). *First picture French*. London: Usborne Publishing.
- Brown, M. (2009). *Pelé: King of Soccer/El rey del fútbol*. (Brazil). New York: HarperCollins Publishers.
- Cunnane, K. (2006). *For you are a Kenyan child*. (Kenya). New York: Atheneum Books for Young Readers.
- DuPre, K. (2008). *The travels of Igal Shīdad/Safarada Cīgaal Shīdaad: A Somali folktale*. Illus. by A. Amir. Saint Paul, MN: Minnesota Humanities Center.
- Edwards, R. (2005). *Bezpieczne miejsce matej matpki/Little monkey's one safe place*. (Polish). Illus. by S. Winter. London: Frances Lincoln Children's Books.
- Feelings, M. (1974). *Jambo means hello: Swahili alphabet book*. New York: Dial.
- Gajadin, C. (1992). *Amal and the letter from the King/Amal và Bùi thư' của Nhà Vua*. (Vietnam). London: Magi Publications.
- González, L. (2008). *The storyteller's candle/La velita de los cuentos*. (Puerto Rico). San Francisco: Children's Book Press.
- Hassan, M.A. (2007). *Dhegdeher: A scary Somali folktale*. St. Paul, MN: Minnesota Humanities Center/Somalia Book Project.
- Ho, M. (2004). *Peek!: A Thai hide-and-seek*. (Thailand). Cambridge, MA: Candlewick.
- Ichikawa, S. (1998). *The first bear in Africa*. New York: Philomel Books.
- Kajikawa, K. (2009). *Tsunami!* (Japan). Illus. by E. Young. New York: Philomel Books.
- Kessler, C. (2006). *The best beekeeper of Lalibela: A tale from Africa*. Illus. by L. Jenkins. New York: Holiday House.
- Krach, M.S. (1997). *D is for Doufu: An alphabet book of Chinese culture*. Arcadia, CA: Shen's Books.
- Lee-Tai, A. (2006). *A place where sunflowers grow*. (Japanese). San Francisco: Children's Book Press.
- Lewin, T. (2006). *How much?: Visiting markets around the world*. (Ethiopia). New York: HarperCollins.
- Lo, G. (2005). *Mahjong all day long*. (China). New York: Walker.
- Lucas, A. (1995). *Mga kuwentong bayan/Folk stories from the Philippines*. (Tagalog language). Illus. by C. Angel. San Francisco: Many Cultures Pub.
- Menchú, R. (2008). *The secret legacy*. (Guatemala). Illus. by Domi. Toronto: Groundwood Books.
- Moriarty, K. (2007). *Wiil Waal: A Somali Folktale*. St. Paul, MN: Minnesota Humanities Center.
- Mortenson, G. & Roth, S.L. (2009). *Listen to the wind: The story of Dr. Greg and three cups of tea*. (Pakistan). New York: Dial Books.
- Nieman, C. (2008). *The pet dragon: A story about adventure, friendship, and Chinese characters*. New York: Greenwillow Books/HarperCollins Books.
- Reibstein, M. (2008). *Wabi Sabi*. (Japan). Illus. by E. Young. NY: Little, Brown, and Company.
- Robles, A.D. (2006). *Lakas and the hotel Makibaka/Si Lakas at ang Makibaka Hote*. (Tagalog language). Illus. by C. Angel. [Trans. by Eloise D. deJes]. San Francisco: Children's Book Press.
- Rumsford, J. (2008). *Chee-lin: A giraffe's journey*. (China). Boston: Houghton Mifflin.
- Rumsford, J. (2000). *Seeker of knowledge: The man who deciphered Egyptian hieroglyphs*. New York: Houghton Mifflin.
- Sellier, M. (2008). *Legend of the Chinese dragon*. (China). [Trans. by S. Kazeroid]. New York: North South Books.
- Strauss, R. (2007). *The well: The story of water on Earth*. Illus. by R. Woods. Toronto, Canada: Kids Can Press.
- Tadjio, V. (2000). *Gallaydii nasiibika lahayd/The lucky grain of corn*. (Somalia). London: Milet Publishing Ltd.

- Tran, R. (2003). *Going home, coming home/về nhà, thăm quê huống*. (Vietnam). San Francisco: Children's Book Press.
- Unger de Peters, S. (1996). *Mennoniten in Mexiko*. (German). Steinbach, Canada: Die Mennonitische Post.
- Wells, R. (1992). *A to Zen*. (Japan). Saxonville, MA: Picture Book Studio.
- Young, E. (2005). *Beyond the great mountains: A visual poem about China*. (China). San Francisco: Chronicle Books.
- Zhang, S.N. (1998). *The ballad of Mulan*. (China). Union City, CA: Pan Asian Publications.

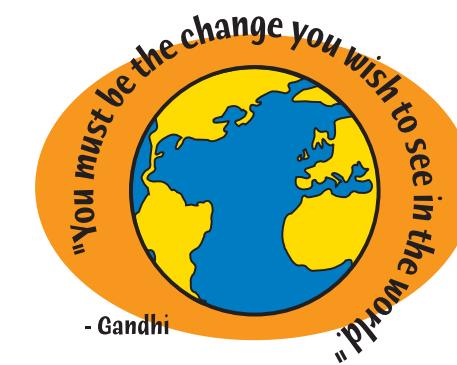
Nonfiction Resources for Teachers ►

- Bretón, M. (2003). *Home is everything: The Latino baseball story*. El Paso, TX: Cinco Puntos Press.
- Crunxin, L. (2007). *Dancing to freedom: The true story of Mao's last dancer*. New York: Walker & Co.
- Macdonald, F. (1994). *A 16th century mosque*. New York: Peter Bedrick Books.
- Winter, J. (2008). *Wangari's trees of peace: A true story of Africa*. New York: Harcourt, Inc.

Professional Resources ►

- Ariza, E.N. (2010). *Not for ESOL teachers: What every classroom teacher needs to know about the linguistically, culturally, and ethnically diverse student* (2nd Ed.). Boston: Pearson.
- Drucker, M.J. (2003). What reading teachers should know about ESL learners. *The Reading Teacher*, 57(1), 22-29.
- East, K.A. & Thomas, R.L. (2007). *Across cultures: A guide to multicultural children's literature*. Santa Barbara, CA: Libraries Unlimited.
- Freeman, D. & Freeman, Y. (2004). Three types of English language learners. *School Talk*, 9(4), 1-3.
- Hancock, M.R. (2004). *A celebration of literature and response*. Upper Saddle River, NJ: Merrill Prentice Hall.
- Hancock, M.R. (2007). *Language arts: Extending the possibilities*. Upper Saddle River, NJ: Merrill Prentice Hall.
- Hinton, K. & Berry, T. (2005). Literacy, literature, and diversity. *Journal of Adolescent and Adult Literacy*, 48(4), 284-288.
- Jones, H. (2004). A research-based approach on teaching to diversity. *Journal of Instructional Psychology*, 31(1), 12-19.
- Jones, T.G. (2003). *Teaching Hispanic students*. Boston: Allyn & Bacon.
- Menchaca, V.D. (2001). Providing a culturally relevant curriculum for Hispanic children. *Multicultural Education*, 8(3), 18-20.
- Nathenson-Mejia, S. & Escamilla, K. (2003). Connecting with Latino children: Bridging cultural gaps with children's literature. *Bilingual Research Journal*, 27(1), 101-116.
- Nilsson, N.L. (2005). How does Hispanic portrayal in children's books measure up after 40 years? The answer is "It depends." *The Reading Teacher*, 58(6), 534-548.
- Norton, D.E. (2008). *Multicultural literature: Through the eyes of many children*. (3rd Ed.). New York: Prentice Hall.
- Peralta-Nash, C. (2003). Literature circles in a bilingual classroom: The power of language choice. *The New Advocate*, 16(1), 57-61.
- Schon, I. (2000). *Recommended books in Spanish for children and young adults*. Lanham, MD: The Scarecrow Press, Inc.
- Schon, I. (2005). *Latinos, Spanish speakers, and books*. The Barahona Center for the Study of Books in Spanish for Children & Adolescents. Retrieved May 14, 2007 from <http://www.cbcbooks.org/cbcmagazine/perspectives/200509.html>
- Tileston, D.W. (2004). *What every teacher should know about diverse learners*. Thousand Oaks, CA: Corwin.
- Villegas, A.M. & Lucas, T. (2007). The culturally responsive teacher. *Educational Leadership*, March, 28-33.

Seeing ME: Reaching Diverse Populations with Multicultural Children's Literature



BIBLIOGRAPHY of Children's Multicultural Picture Books

Dr. Laurie Curtis

Department of Elementary Education, Kansas State University, ljcurtis@ksu.edu

Dr. Gayla Lohfink

Equity and Access Partnership, Kansas State University, glohfink@ksu.edu

Funded by

The Tilford Foundation
Kansas State University

Seeing ME:

Reaching Diverse Populations with Multicultural Children's Literature

Arabic Picture Books ►

Nonfiction

- Chalfont, J. (1996). *I am Muslim*. New York: The Rosen Publishing Group, Inc.
- Demi. (2003). *Muhammad*. New York: Margaret K. McElderry.
- Dolphin, L. (1993). *Neôveh shalom/Wââdhat al-salâam*. New York: Scholastic.
- Ellabbad, M. (2006). *The illustrator's notebook*. Toronto: Groundwood Books.
- Gmazi, S.H. (1996). *Ramadan*. New York: Holiday House, Inc.
- Hamp, S. & Al-Hambi, A. (2000). *What am I?* London: Milet.
- Hoyt-Goldsmith, D. (2001). *Celebrating Ramadan*. New York: Holiday House, Inc.
- Khan, H. (2008). *The night of the moon: A Muslim holiday story*. San Francisco, CA: Chronicle Books.
- MacDonald, M.R. & Taibah, N.J. (2009). *How many donkeys?: An Arabic counting tale*. Illus. by C. Liddiment. Morton, Grove, IL: Albert Whitman.
- Morris, A. (2003). *Grandma Hekmatt remembers: An Arab-American family story*. (What was it like, Grandma? series). Brookfield, CT: Millbrook Press.
- Olson, N. (2009). *Egypt in colors*. Mankato, MN: Capstone.
- Rumsford, J. (2001). *Traveling man: The journey of Ibn Battuta, 1325-1354*. Boston: Houghton Mifflin, Inc.
- Rumsford, J. (2008). *Silent music: A story of Baghdad*. New York: Roaring Brook Press.
- Schmandt-Besserat, D. (1999). *The history of counting*. New York: HarperCollins.
- Schroeder, H. (2004). *Israel ABCs*. Minneapolis, MN: Picture Window Books.
- Shulevitz, U. (2005). *The travels of Benjamin of Tudela*. New York: Farrar Straus & Giroux.
- St. George, J. (2009). *Zarafá*. Illus. by B. Spencer. New York: Philomel Books.
- Swain, G. (2000). *Celebrating*. (Small World Series). Chicago, IL: Milet.
- Wilkinson, P. (2002). *Islam*. New York: Dorling Kindersley.
- Winter, J. (2004). *The librarian of Basra*. New York: Harcourt.

Fiction

- Aktar, N. (1999). *Samiria's Eid*. London: Mantra.
- daCosta, D. (2001). *Snow in Jerusalem*. Morton Grove, IL: Albert Whitman and Co.
- Matze, C.S. (1999). *The stars in my Geddoh's sky*. Illus. by B. Farnsworth. Morton Grove, IL: Albert Whitman and Co.
- McQuinn, A. (2008). *My friend Jamal*. Toronto: Annick Press.
- Mobin-Uddin, A. (2009). *A party in Ramadan*. Honesdale, PA: Boyd Mills.
- Rumsford, J. (2003). *The Calabash cat and his amazing journey*. Boston: Houghton Mifflin Co.

Korean Picture Books ►

Nonfiction

- Flanagan, A. (1996). *A busy day at Mr. Kang's grocery store*. New York: Children's Press, Inc.
- Han, S.C. (1992). *Let's learn about Korea: Customs of Korea*. Elizabeth, NJ: Hollym.
- Pihl, M.R. (1994). *Korean Word Book*. Honolulu: Bess Press.

Folklore

- Adams, E.B. (1986). *Herdboy and weaver*. Seoul, Korea: Seoul International Publishing House.
- Saki, S. (2008). *The tale of the lucky cat*. [Trans. by J. Moon]. Manhattan Beach, CA: East West Discovery Press.
- Vorhees, D. & Mueller, M. (1990). *The son of the cinnamon tree/The donkey's egg*. (Korean folktales for children, volume 10). Elizabeth, NJ: Hollym.

Fiction

- Chang, M. (1994). *Story of the Chinese zodiac*. Union City, CA: PanAsian.
- Choi, Y. (2001). *The name jar*. New York: Dell Dragonfly.
- Lee, T. (2007). *Waiting for Mama*. New York: North South.
- Paek, M. (1988). *Aekyung's dream*. San Francisco: Children's Book Press.
- Pak, S. (1999). *Dear Juno*. New York: Viking.
- Park, F. & Park, G. (2000). *The royal bee*. Honesdale, PA: Boyds Mills Press, Inc.
- Park, L.S. (2005). *Bee-bim bop!* New York: Clarion Books.
- Recorvits, H. (2003). *My name is Yoon*. New York: Frances Foster Books.
- Shin, S.Y. (2004). *Cooper's Lesson*. San Francisco: Children's Book Press.
- So-un, K. (2004). *Korean Children's Favorite Stories*. Boston: Tuttle Publishing.

Mexican and Mexican-American Picture Books ►

Nonfiction

- Ancona, G. (2004). *Mi casa/My house*. New York: Children's Press. Somas Latinos Series.
- Davis, H. (1998). *Beginner's Spanish dictionary*. London: Usborne Publishing.
- Garcia, A.C. (2003). *Cinco de Mayo*. Chicago, IL: Heinemann Library.
- Gordon, S. (2007). *Bookworms: Ready for school/Listos para ir a la escuela*. (series). New York: Marshall Cavendish Benchmark.
- Mora, P. (2002). *A library for Juana: The world of Sor Juana Inés*. New York: Alfred A. Knopf.
- Rau, D.M. (2008). *Bookworms. Tools we use/Bookworms. Instrumentos de trabajo*. (series). New York: Marshall Cavendish Benchmark.
- Rivera-Ashford, R.C. (2007). *Hip, hip, hooray, it's monsoon day!/Ajúa, ya llegó el chubasco!* Illus. by R. Johnsen. Tucson, AZ: Sonora Desert Museum Press.
- Serrano, F. (2007). *The poet king of Tezococo: A great leader of ancient Mexico*. Illus. by P. Serrano. Toronto: Groundwood.

Biography

- Bertrand, D.G. (2007). *Ricardo's race/La carrera de Ricardo*. Illus. by A. Accardo. Houston, TX: Piñata Books.
- Guzman, L. & Guzman, R. (2006). *Diego Rivera: Artist of Mexico*. Famous Latinos Series. Berkeley Heights, NJ: Enslow Publishers, Inc.
- Krull, K. (2003). *Harvesting hope: The story of Cesar Chavez*. New York: Harcourt Brace & Co.
- Marin, G.R. (2009). *My papá Diego and me: Memories of my father and his art/Mi papá Diego y yo recuerdo de mi padre y su arte*. San Francisco, CA: Children's Book Press.
- Neimark, A.E. (1992). *Diego Rivera: Artist of the people*. New York: Harper Collins.
- Tafolla, C. & Teneyuca, S. (2008). *That's not fair! Emma Tenayuca's struggle for justice;/No es justo! La lucha de Emma Tenayuca por la justicia*. Illus. by T. Ybáñez. San Antonio, TX: Wings Press.
- Winter, J. (2002). *Frida*. New York: Arthur A. Levine.

Anthologies of Nursery Rhymes, Lullabies, and Songs

- Ada, A.F. & Campoy, F.I. (2003). *Pío peep!: Traditional Spanish nursery rhymes*. New York: HarperCollins.
- Ada, A.F. & Campoy, F.I. (2004). *Mamá Goose: A Latino nursery treasury*. New York: Hyperion Books for Children.

- Ada, A.F. & Campoy, F.I. (2007). *Merry Navidad! Villancicos en español e inglés/Christmas Carols in Spanish and English*. New York: HarperCollins.
- Delacre, L. (2004). *Arrró, mi niño: Latino lullabies and gentle games*. New York: Lee & Low Books, Inc.
- Hall, N.A. & Syverson-Stork, J. (1994). *Los pollitos dicen/The baby chicks sang*. New York: Little, Brown.

Folklore

- Anaya, R. (2007). *The first tortilla: A bilingual story*. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- Campoy, F.I. & Ada, F.A. (2006). *Tales our Abuelitas told: A Hispanic folktale collection*. New York: Atheneum Books.
- Hayes, J. (2004). *La Llorona: The weeping woman*. El Paso, TX: Cinco Puntos Press.
- Levy, J. (2007). *I remember Abuelito: A Day of the Dead story*. Illus. by L. Lopez. New York: Albert Whitman & Co.
- Mora, P. (2008). *Abuelos*. Illus. by A. Carling. Berkley, CA: Groundwood Books.
- Mora, P. (2005). *Doña Flor: A tall tale about a giant woman with a great big heart*. New York: Alfred A. Knopf.
- Morales, Y. (2008). *Just in case: A trickster tale and Spanish alphabet book*. New York: Roaring Brook Press.
- Morales, Y. (2003). *Just a minute: A trickster tale and counting book*. San Francisco, CA: Chronicle Books.
- Villaseñor, V. (2004). *Mother Fox and Mr. Coyote/Mamá Zorra y Don Coyote*. Houston, TX: Piñata Books.
- Villaseñor, V. (2005). *The frog and his friends save humanity/La rana y sus amigos salvan a la humanidad*. Houston, TX: Piñata Books.

Fiction

- Aragon, C. (2010). *Dance of the eggshells/Baile de cascarrones*. Illus. by K. Saville. [Trans. by S. Aragon & G. Gonzales]. Albuquerque, NM: University of New Mexico Press.
- Baca, A. (2006). *Benito's Sopaipillas/Las sopaipillas de Benito*. Houston, TX: Piñata Books.
- Bernando, A. (2006). *Un día con mis tías/A day with my aunts*. Houston, TX: Piñata Books.
- Bertrand, D.G. (2010). *A party for Papa Luis/Una fiesta para Papa Luis*. Illus. by A. Galindo. [Trans. by G. Ventura]. Houston, TX: Piñata Books.
- Bertrand, D.G. (2003). *The empanadas that abuela made/Las empanadas que hacía la abuela*. Houston, TX: Piñata Books.
- Bertrand, D.G. (2004). *My pal, Victor/mi amigo, Victor*. Green Bay, WI: Raven Tree Press.
- Brown, M. (2007). *Butterflies on Carmen Street/Mariposas en la calle Carmen*. Houston, TX: Piñata Books.
- Chavarría-Cháirez, B. (2000). *Magda's tortillas/Las tortillas de Magda*. Houston, TX: Piñata Books.
- Costales, A. (2007). *Abuelita, full of life/Abuelita, replete de vida*. Illus. by M. Avilés. Flagstaff, AR: Luna Rising.
- Costales, A. (2009). *Sundays on Fourth Street/Los domingos en la calle Cuatro*. Illus. by E. Jerome. Houston, TX: Piñata.
- Cumpiano, I. (2008). *Quinito, day and night/Quinito, dia y noche/cuento*. Illus. by J. Ramirez. San Francisco: Children's Book Press.
- Elya, S.M. (2009). *Adiós, tricycle*. Illus. by E. Schlossberg. New York: G.P. Putnam's Sons.
- Elya, S.M. & Banks, M. (2007). *N is for Navidad*. San Francisco: Chronicle Books.
- Encinas, C. (2001). *The new engine/La máquina nueva*. Walnut, CA: Kiva Pub.

- Fine, E.H. & Josephson, J.P. (2007). *Armando and the blue tarp school*. Illus. by H. Sosa. New York: Lee and Low Books.
- Galindo, M.S. (2001). *Icy watermelon/Sandía fría*. Houston, TX: Piñata Books.
- Garza, X. (2008). *Charro Claus and the Tejas Kid*. El Paso, TX: Cinco Puntos Press.

- Garza, X. (2006). *Juan and the Chupacabras/Juan y el Chupacabras*. Houston, TX: Piñata Books.
- Geeslin, C. (2007). *Clara and Señor Frog*. Illus. by R. Sanchez.

- Geeslin, C. (2004). *Elena's serenade*. New York: Atheneum Books for Young Readers.
- Goldman, J. (2008). *Uncle Monarch and the Day of the Dead*. Illus. by R.K. Moreno. Honesdale, PA: Boyd's Mills Press.

- González, M.C. (2009). *I know the river loves me/Yo sé que el río me ama*. San Francisco, CA: Children's Book Press.
- González, M.C. (2008). *My colors, my world/Mis colores, mi mundo*. San Francisco, CA: Children's Book Press.

- Guy, G.F. (2007). *My grandma/Mi abuelita*. Illus. by Viví Escrivá. NY: Rayo/HarperCollins.
- Herrera, J.F. (2002). *Grandma and me at the flea/Los meros meros remateros*. San Francisco, CA: Children's Book Press.

- Herrera, J.F. (2000). *The upside-down boy/El niño de cabeza*. San Francisco, CA: Children's Book Press.
- Lainez, R.C. (2005). *Playing/El juego de la lotería*. Flagstaff, AZ: Luna Rising.

- Levy, J. (2007). *I remember Abuelito: A Day of the Dead story*. Illus. by L. Lopez. Morton Grove, IL: Albert Whitman & Co.
- Mora, P. (2008). *Sweet dreams/Dulces sueños*. (My family/Mi familia series.) NY: Rayo/HarperCollins.

- Mora, P. (2009). *Book fiesta! Celebrate children's day/book day/Celebremos el día de los niños/El día de los libros*. New York: HarperCollins Children's Books.
- Pérez, A.I. (2002). *My diary from here to there/Mi diario de aquí hasta allá*. San Francisco, CA: Children's Book Press.

- Pérez, A.I. (2000). *My very own room/Mi propio cuarto*. San Francisco, CA: Children's Book Press.
- Pérez, A.I. (2002). *My diary from here to there/Mi diario de aquí hasta allá*. San Francisco, CA: Children's Book Press.

- Pérez, A.I. (2007). *Nana's big surprise/Nana, que sorpresa!* San Francisco, CA: Children's Book Press.
- Ruiz-Flores, L. (2007). *The woodcutter's gift/El regalo del leñador*. Illus. by E. Jerome. Houston, TX: Piñata Books.

- Ryan, P.M. (2001). *Mice and beans*. New York: Scholastic.
- Sáenz, B.A. (2008). *A perfect season for dreaming/Un tiempo perfecto para soñar*. Illus. by E. Valencia. [Trans. by L. Humberto]. El Paso, TX: Cinco Puntos Press.

- Soto, G. (2005). *Chato goes cruisin'*. New York: Puffin Books.
- Soto, G. (2006). *My little car/Mi carrito*. New York: G.P. Putnam's Sons.

- Villaseñor, V. (2007). *Goodnight, Papito Dios*. Illus. by José Ramírez. Houston, TX: Piñata Books.
- Villaseñor, V. (2005). *Little crow to the rescue/El cuervito rescaté*. Houston, TX: Piñata Books.

- Zepeda, P.G. (2008). *Growing up with tamales/Los tamales de Ana*. Houston, TX: Piñata Books.

Poetry

- Alarcón, F.X. (2007). *Animal poems of the Iguazú/Animalario del Iguazú*. Illus. by M. Gonzalez. San Francisco: Children's Book Press.
- Alarcón, F.X. (2001). *Iguanas in the snow/Iguanas en la nieve*. San Francisco, CA: Children's Book Press.
- Bernier-Grand, C.T. (2004). *César: ¡Sí, se puede! Yes, we can!*. Tarrytown, NY: Marshall Cavendish Children's Books.
- Luján, J. (2008). *Colors!/Colores!* Illus. by P. Grobler. Toronto: Groundwood Books.

Other Dual-Language Countries' Picture Books ►

- Alalou, E. (2008). *The butter man*. (Morocco). Watertown, MA: Charlesbridge.
- Ahmed, S.S. (2007). *Qayb Libaax/The lion's share*. (Somali). Illus. by K. Dupre. St. Paul, MN: Minnesota Humanities Center/Somalia Book Project.